

CONTRATTO DI DOCENZA

Tra

L'Università del Piemonte Orientale, Dipartimento di Scienze della Salute, codice fiscale n. 94021400026, legalmente rappresentato dal Direttore, Prof. Umberto Dianzani,

e

il **Prof. Michael Gasik**, nato a Dnipro il 27/03/1962, cittadinanza finlandese, residente in Finlandia a Helsinki, Olavinlinnantie 5A 19 - C.F. Italiano GSKMHL62C27Z109G.

CONSIDERATO

Che con delibera del Consiglio di Dipartimento del 31/03/2016 n. 6 è stata approvata l'attribuzione dell'incarico di visiting professor al **Prof. Michael Gasik**

Le parti convengono e stipulano quanto segue:

Art. 1 - Le premesse sono parte integranti del presente contratto.

Art. 2 - Il **Prof. Michael Gasik** accetta di svolgere, per conto dell'Università degli Studi del Piemonte, le seguenti attività per un totale di 20 ore:

- Attività di didattica elettiva per gli studenti del Corso di Laurea in Biotecnologie Mediche e del Dottorato di Ricerca in Biotecnologie e Scienze mediche sulla valutazione in silico delle tecnologie biomediche.
- Attività di co-tutorship con i singoli dottorandi, relativamente alle sue competenze.

Il contratto avrà una durata di 3 mesi, per il periodo dal 1 Settembre 2016 al 30 Novembre 2016, responsabile scientifico il Prof.ssa Lia Rimondini.

CONTRACT FOR VISITING PROFESSOR

Between

The Università del Piemonte Orientale, Department of Health Sciences, fiscal code n. 94021400026, legally represented by the Dean of Department, Prof. Umberto Dianzani, and

Prof. Michael Gasik, born in Dnipro on 27/03/1962, Finland citizen, resident in Helsinki, Olavinlinnantie 5A 19 - Italian Fiscal code: GSKMHL62C27Z109G:

WHEREAS

The Department has approved, on the 31th March 2016, to assign the professorship to **Prof. Michael Gasik**

The Parties stipulate and agree as follows:

Art. 1 - The introduction is an integral part of the present contract.

Art. 2 - On behalf of the Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", **Prof. Michael Gasik** agrees to perform the following duties, for a total of 20 hours:

- Seminars and training about in-silico evaluation of biomedical technologies. The teaching activities are addressed to the PhD students in Sciences and Medical Biotechnologies and to the students of the School of Medical Biotechnologies.
- Co-tutorship activities to individual PhD students.

The contract will cover a period of three months effective from the 1st September 2016 to the 30th November 2016. The project supervisor will be Prof.ssa Lia Rimondini.

Art. 3 – Il **Prof. Michael Gasik** si impegna a svolgere personalmente le attività previste dal contratto per la durata dello stesso, senza avvalersi di sostituti.

A tal fine, il **Prof. Michael Gasik** avrà accesso alle strutture universitarie e il permesso di utilizzare le attrezzature in possesso dei Dipartimenti. Nel rispetto della legge e della regolamentazione concernente la sicurezza e la prevenzione del rischio sul posto di lavoro, il Direttore fornirà le informazioni necessarie riguardo la prevenzione e le procedure pratiche.

Art. 4 – Il **Prof. Michael Gasik** accetta di portare a termine le attività descritte nell'art.2. Alla scadenza il contratto si considera automaticamente risolto, senza l'obbligo di un recesso esplicito.

Art. 5 – Alla conclusione del contratto, il Prof. **Prof. Michael Gasik** preparerà una relazione finale delle attività svolte.

Art. 6 – L'importo complessivo del contratto è di € 1.350,00 lordo collaboratore, comprese le spese per i costi di viaggio e soggiorno in Piemonte.

Tale importo sarà erogato in una unica soluzione entro il mese di dicembre 2016.

Art. 7 – Al presente contratto si applicano, inoltre, ricorrendone i presupposti nell'ipotesi di utilizzo di strumenti od apparati che possano comportare un rischio lavorativo, le disposizioni di cui al D. Lgs. 23/02/2000 n. 38 in materia assicurativa contro gli infortuni.

Art. 8 – Il **Prof. Michael Gasik** è tenuto, con onere a proprio carico, ad avere idonea copertura assicurativa per infortuni e responsabilità civile limitatamente al periodo del contratto e nell'ambito dell'espletamento dell'attività svolta.

Art. 9 – il **Prof. Michael Gasik** si impegna

Art. 3 – **Prof. Michael Gasik** - will personally fulfil the professional obligations stipulated herein for the duration of the contract, without availing him of substitutes.

For this purpose, **Prof. Michael Gasik** will have access to the university facilities and permission to use equipment belonging to the Departments. In compliance with the laws and regulations concerning safety and prevention of risk in the workplace, Director of Department will provide employees with the necessary information regarding: risk prevention and practical procedures.

Art. 4 – **Prof. Michael Gasik** agrees to perform the tasks described in art. 2. At the end of the contract term, the present contract is automatically rescinded, with no need for explicit withdrawal.

Art. 5 – Upon completion of the contract, **Prof. Michael Gasik** shall prepare a final report describing the activities performed.

Art. 6 – The Università del Piemonte Orientale shall pay , **Prof. Michael Gasik** an amount due of € 1.350,00 gross, which includes the subsistence costs in Piedmont.

Payment will be made in a lump sum within December 2016.

Art. 7 – Furthermore, the contract will be subject to provisions about insurance contributions against accidents at the workplace, pursuant to Legislative Decree 38/2000.

Art. 8 – **Prof. Michael Gasik** will provide by himself, limited to the period contracted above, private civil liability insurance coverage third parties, in connection with performance of the tasks required.

Art. 9 - Any data or information of **Prof.**

confidenzialità su dati e informazioni di cui entrerà in possesso nello svolgimento dell'attività.

Art. 10 - Del presente contratto è riportata una traduzione in lingua inglese. In caso di difformità tra i due testi fa comunque fede il testo redatto in lingua italiana.

Art. 11 - Per quanto non espressamente disciplinato, il contratto è disciplinato dalla normativa riportata nel Libro V, Titolo III (artt. 2229 - 2238) del Codice Civile Italiano.

Therefore, **Prof. Michael Gasik** agrees not to disclose any such data or information.

Art. 10 - The Contract is drawn up in the Italian language, with an English translation for informative purposes only. In the event of any discrepancies, the Italian version shall prevail.

Art 11 - Although not expressly provided, the contract is ruled by the regulations included in book V, title III (arts. 2229 - 2238) of the Italian Civil Code.

Novara, 01/09/2016

Il Direttore Dipartimento di
Scienze della Salute
(Prof. Umberto Dianzani)



Visiting Professor
(Prof. Michael Gasik)